**მამია ფაღავა**

**ექსპედიციები ტაოში, შედეგები და კვლევის პესპექტივები**

ბათუმის სახელმწიფო უნივერსიტეტში ტაოს ქვეყნის კვლევას ორ ათეულზე მეტი ხნის ისტორია აქვს. პირველი ექსპედიცია ტაოში 1995 წელს ჩავატარეთ (30 აგვისტო – 11 სწქტემბერი). ექსპედიცია კომპლექსური იყო: დოც. მამია ფაღავა (ხელმძღვანელი), დოც. მერი ცინცაძე, დოც. ელგუჯა მაკარაძე, დოც. რევაზ დიასამიძე, მასწ. ლილე თანდილავა, მძღოლი ტარიელ ნიჟარაძე. ექსპედიცია დაბანაკდა იუსუფელში, ტაოს ,,დედაქალაქში’’, სასტუმრო ,,აიდინში’’. ეს იყო პირველი ექსსპედიცია ტაოში, ვიმეორებთ პირველი კომპლექსური ექსპედიცია. ამით დაიწყო ბათუმის უნივერსიტეტში ჭოროხის აუზის კვლევა. მას შემდეგ ტაოში რამდენიმე მცირე და დიდი ექსპედიცია მოეწყო. ამჟამად მიმდინარეობს ტაოს ქვეყნის კომპლექსური შესწავლა სამეცნიერო პროექტ ,,ტაო – ისტორიულ–ფილოლოგიური გამოკვლევა“ ფარგლებში (დამფინანსებელი შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდი, პროექტის ხელმძღვანელი მამია ფაღავა).

მოხსენებაში საუბარია ტაოს კვლევის პირველად შედეგებზე, დასახულია მომავალი კვლევის ამოცანები.

რით არის საინტერესო ტაოს ქვეყანა მკვლევრისათვის? სხვაგვარად, რას ვიკვლევთ ტაოში?

– უპირველესად მკვლევრის ყურადღებას იქცევს ტაოს ისტორია. დღემდე ქართულ ისტორიოგრაფიაში არა გვაქვს ტაოს შესახებ არა გვაქვს ერთიანი თხრობა. ქართული და უცხოური (უპირველესად ოსმალური) წყაროების შეჯერებით, ვფიქრობთ, დაიწერება ტაოს ისტორია.

ტაოს მოსახლეობის შესახებ ისტორიოგრაფიაში აზრთა სხვაობაა: ზოგიერთის მოსაზრებით ტაო სომხური ქვეყანაა. მაგალითად ნ. ტოკარსკის წიგნი, ,,ძველი სომხეთის არქიტექტურაც’’ (1946) იკმარებს. ტოკარსკის დასაბუთებული პასუხი გასცა სიმონ ჯანაშიამ 1947 წელს ,,ზარია ვოსტოკაში’’, შემდეგ დაიბეჭდა ცალკე ბროშურად: ,,ისტორიული სიმართლის დამახინჯების ერთი მაგალითის შესახებ’’. როდესაც შრომას გავეცანი ასეთი მინაწერის გაკეთების სურვილი გამიჩნდა: ,,მაინც რა ,,საოცარი ხალხი’’ ყოფილან ეს სომხები: ,,ძველ სომხურ’’ მიწაზე აშენებდნენ ეკლესია–მონასტრებს და ზედ ქართულ წარწერებს აკეთებსდნენ, ქართულ ჩუქურთმას კვეთდნენ, ქართველ მეფეთა სახეებს ხატავდნენ ფრესკებზე... მშენებლობიდან 10–11 საუკუნის შემდეგ მათ შთამომავლობას უხდება თავის მტვრევა და დიდი ძალისხმევა, რომ ამტკიცონ, ტაოს (სხვა ქვეუნებისაც) ძეგლები სომხური არქქიტექტურის ნიმუშებია. როგორ ,,დაუმალეს’’ წინაპრებმა მათი ნაღვაწ–ნაჯაფი შთამომავლობას?“

– ტაოს ისტორიის გააზრებისათვის მნიშვნელოვნად გვესახება აქ გაბნეული მატერიალური კულტურის ძეგლები – ციხეები, ეკლესიები, ძველი საცხოვრებლები (ბანიანი სახლები) და მრავალი სხვა. უპირველესად ციხეები, ტაო ხომ ციხემრავალი ქვეყანაა.

– მკვლევრის ყურადღებას იქცევს ტაოური ყოფა, ტაოს ეთნოგრაფია ზოგადად. უპირველესად ყურადღების ქვეშ ექცევა:

ა. ტაოური სოფლის დასახლების ტიპი;

ბ. ტერასული მეურნეობა.

გ. ტაოური სახლი, საცხოვრებელი ნაგებობა, ზოგადად და კარ–მიდამო.

დ. ,,გვართა’’ წარმოება ტაოში და გვარის განსახლება ტაოურ სოფელში.

– ტაოს ისტორიის ნაწილია აქაური ლიტერატურული სკოლა, რომელიც დღემდე არ გამხდარა მეცნიერული კვლევის ობიექტი.

ტაო დღეს ორად იყოფა: მეთურქულე ტაო და მექართულე ტაო.

– ტაოს ქვეყნის უდიდესი ნაწილი დღეს მეთურქულეა. ქართული ისმის ელიასხევის ხეობაში გაშენებულ რაამდენიმე სოფელში და მის მეზობელ ბინათში, რომელიც ტაოსა და კლარჯეთის საზღვარზე მდებარეობს. ბინათის მოსახლეობაც ელიასხევიდანაა მოსული (ასე ამბობენ თავად), თუმცა სოფლის ისტორიას თამარ დედოფალს უკავშირებენ. ვიტყვით, რომ გასული საუკუნის დასაწყისში ქართული ისმოდა ტაოს სხვა სოფლებშიც, კერძოდ, მექართულე ჩანს: ფანასკერტი, ტაოსკარი, ჭიმჭიმი, პარხალი, ოთხთა... შესაძლოა სხვა სოფლებიც.

– მეთურქულე ტაოს ნაწილში ხსოვნა ქართველობის შესახებ თანდათან დავიწყებას ეძლევა, მთავარი მიზეზი მოსახლეობის ცვლა უნდა იყოს. ჩანს, ავტოქტონური მოსახლეობა აიყარა/აყარეს მამა–პაპათა საცხოვრისიდან და სხვაგან გადასახლდა/გადაასახლეს. დაცლილ სოფელში კი სხვები დაასახლეს. ახალმოსახლეობამ არ იცის სოფლის ისტორია, ძველი ტოპონიმია...

– მექართულე ტაო საუბრობს ტაოურ დიალექტზე. სადღეისოდ ჩვენმა ექსპედიციებმა ჩაიწერა საკმაო მოცულობის ტაოური კილოს მასალები (ნაწილი დაიბეჭდა კიდეც. იხ. კრებული, 5,11). ჩვენ საშუალება გვაქვს ვიმსჯელოთ ტაოურ კილოზე/დიალექტზე.

– ტაოში შენახულია ტაოური ფოლკლორი, რასაც შეგროვება და მეცნიერული ანალიზი სჭირდება. განსაკუთრებით საკვლევია ტაოს მითოსი...

– ტაოს ქვეყნის ისტორიას მოგვითხრობს აქაური ტოპონიმია, ,,მიწის ენა’’, უტყუარი მოწმე აქაური მოსახლეობის, მისი ისტორიის, ყოფის, ფლორისა და ფაუნისა.

**888**

ტაოს გეოგრაფიულ სახელთა ნაწილი უძველეს წარმოებას ავლენს, ამიტომაც ცალკე განვიხილავთ. მხედველობაში გვაქვს –ხ სუფიქსით ნაწარმოები სახელები. შევნიშნავთ, რომ გარკვეულ პოზიციაში ხ’ს შეიძლება ახლდეს სხვადასხვა ხმოვანი. გ. თოფურია აღნიშნავს, რომ ,,–ხ არის სუფიქსი, რომელიც სხვადასხვა წინამავალი ხმოვნით გავრცელებულია საქართველოსა და მთელი კავკასიის ტოპონიმიკაში“ (თოფურია, 1977:8; შდრ. მგელაძე, ფაღავა, 1998:3–20; ფაღავა, მგელაძე, 2005:14). გ. მელიქიშვილი კი –ხ სუფიქსს დაუკავშირებს hi||ha აფიქსს, რომლითაც ნაწარმოებია ბევრი გეოგრაფიული სახელი ამიერკავკასიაში (მელიქიშვილი, 1999:50). უფრო ადრე აღნიშნულმა სუფიქსმა მოიქცია ივ. ჯავახიშვილის ყურადღება. მან ხი, ახ, ოხ, იხ, უხ სუფიქსები გამოყო დაღესტნის გეოგრაფიულ სახელებში: კუანხი, ხარახი, შაპიხ, ბოთლიხ, მოროხ, ინუხ, გინუხ... (ჯავახიშვილი, 1998:61; შდრ. ჯავახიშვილი, 1951:393).

–ხე(||–ფხე) სუფიქსს შეეხო ო. ჭურღულიაც. მისი აზრით, ხე||ფხე||ფხუ||მხე კოლხური (ზანური) წარმოშობისაა. მათ გააჩნიათ პარალელები კავკასიურ ენებში და გამორიცხული არაა კავშირი შუამდინარეთის უძველეს ხალხთა ენობრივ სამყაროსთან (ჭურღულია, 1983: 125; 119–134). მნიშვნელოვანი დაკვირვებაა, განსაკუთრებისთ ფასეულია რომ ა. ხე||ფხე კოლხური წარმოშობისაა (რაც გადაჭარბებულად გვეჩვენება); ბ. ქართველური სუფიქსი კავშირშია წინააზიურ სამყაროსთან. თქმულიდან გამომდინარე, ყურადღებას მივაქცევთ ივ. მეშჩანინოვის დაკვირვებას, რომ hi||he||hini||hine ურარტულში ,,შვილის’’ აღმნიშვნელი უნდა იყოს (Мещанинов, 1958:27; 1932:28-29).

მოყვანილი მოსაზრებებით, ერთგვარად გამოვლინდა ა. უძველესი კავშირი კავკასიურისა წინააზიურ სამყაროსთან; ბ. ხი||ხე||ხინი||ხინე ურარტულში (დასაშვებია სხვა ენებშიც) აღნიშნავს ,,შვილს“. საყურადღებო დაკვირვებებია, სარწმუნოც. და რაც მთავარია, არსებული მოსაზრებები იძლევა მსჯელობის გაგრძელების საშუალებას, რაც მნიშვნელოვანია ჩვენი კვლევისათვის. ვიტყვით, რომ ქართულში ხე||ფხე ,,ძე’’–სა და ,,შვილის’’ ომონიმი იყო, და აღნიშნავდა ,,ქალის პატრიარქალური სახლეულიდან წარმომავლობას’’ (მგელაძე, ფაღავა, 1998:5). ,,შაქარაფხე’’ ნიშნავს ,,შაქარას ქალს’’. შემდეგ ჩანს, დაბნელდა, დავიწყებას მიეცა ხე’ს მნიშვნელობა, შესაბამისად გაჩნდა ორმაგი წარმოების სახელები: ლაშხი – ლაშხიშვილი (>ლასხიშვილი), მესხი – მესხიშვილი... მსჯელობას აღარ გავაგრძელებთ, თქმულიდან მნიშვნელოვანია:

ა. ხე||ფხე არის კავკასიური და წინააზიური კუთვნილება;

ბ. hi||he||hini||hine ურარტულში აღნიშნავს ,,შვილს’’, ქართველურ სამყაროში კი – ,,ქალის პატრიარქალური სახხლეულიდან წარმომავლობას’’, სხვაგვარად ხე||ფხე ,,შვილის’’ ომონიმია.

ბუნებრივია, დაისვას საკითხი –ხ სუფიქსის მნიშვნელობის შესახებ ტოპონიმებში. გეოგრაფიულ სახელებში –ხ’ სუფიქსი უნდა აღნიშნავდეს კონკრეტული სახლეულის, ანდაც პატრიარქალური ოჯახის საცხოვრისს, რომელიც ჩვეულებრივ წარმოადგენდა სოფლის უბანს, ზოგჯერ მთელ სოფელსაც. ანალოგიური წარმოება დღესაც დასტურდება ჭოროხის აუზში. მხედველობაში გვაქვს –იან, –ეთ, –ებ, –ფხ (კატაფხია) სუფიქსიანი გეოგრაფიული სახელები, რომლის შესახებაც მსჯელობაა არაერთ ნაკვლევში (იხ. ფაღავა, 2017:6–8; 2018:129–132; ფაღავა, 2015: 6–9; მსხალაძე, 1954:21...). დაბოლოს, მთავარია, რომ ხ’ სუფიქსიანი გეოგრაფიული სახელები უძველესი ფენაა საქართველოსა და ახლოაღმოსავლეთის ტოპონიმიკაში.

განვიხილოთ –ხ სუფიქსიანი გეოგრაფიული სახელები ტაოდან:

**ხუვახი** (სოფ. ოლთისში). ექვთ. თაყაიშვილს ჩაუწერია ფორმა **ხავაღი**, და მიუთითებს, ახლა ხუვახიო (თაყაიშვილი, 2016). **ხუვახს** მხარს უჭერს ასევე ,,გურჯისტანის ვილაიეთის დიდი დავთარი’’ (იხ. დავთარი, 599). ,,დავთრის’’ წამკითხველ–გამომცემელი შენიშნავს: ,,ექვთიმე თაყაიშვილის მიერ განხილული პუნქტი **ხავაღი** შეიძლება, ჩვენი **ხუვახი** იყოსო’’ (დავთარი, 599). ს. ჯიქია შესადარებლად იმოწმებს ,,საქართველოს ისტორიულ რუკას’’ (1923 წელი), სადაც დატანილია ,,ხუვახი’’, ხოლო H. Kiepept’ის რუკაზე იკითხება Hhevak. ვფიქრობთ, აქ ჩამწერის ცთომილებასთან გვაქვს საქმე. ტაოში ექსპედიციის დროს ადგილობრივი ინფორმატორისაგან ჩვენც ჩავიწერეთ **ხუვახი**.

ვფიქრობთ, ძველი, ამოსავალი ფორმა არის **ხუვახი**, ხოლო **ხავაღი** მისი ფონეტიკური ვარიანტია.

–**ხ** სუფიქსს გამოვყოფთ ,,ხუთვერსიან რუკაზე დატანილ გეოგრაფიულ სახელში **Догяхъ** [დოლგიახი] (ყიშლა ოლთისში). შესაძლოა, აქ საქმე გვქონდეს გათურქულებულ **დოლგიხ**’თან. **დოლგიახი||დოლგიხი** ორივე ფორმა **ხ**’ სუფიქსითაა ნაწარმოები.

**კობახლი** (ყიშლა ოლთისში), მრავლობითის ფორმაა თურქული –**ლი** სუფიქსით ნაწარმოები. **კობახ**’ ქართული სახელური ფუძე ჩანს, რომელშიც –**ახ** სსუფიქსს გამოვყოფთ. ,,ხუთვერსიან რუკაზე’’ (Пагирев, 1913) იკითხება **Ковахли-дагъ** г. [კოვახლი დაღი, მთა ოლთისში]. **კოვახ<კობახ**’ისაგან, რუსულ გამოთქმაში ქცეულა ,,კობახი’’ ,,კოვახად’’.

**Курунух кшл.** [**კურუნუხი**, ყიშლა] დატანილია ,,ხუთვერსიან რუკაზე. ,,**ქურუნუხი’’** შესაძლებელია, ფონეტიკური ვარიანტია **ქურუნუხ||ქურუმუხ** სახელური ფუძისა (შდრ. ქურმუხი). ყველა შემთხვევაში გამოვყოფთ –**უხ** სუფიქსს.

**–იხ** სუფიქსითაა ნაწარმოები საგეოგრაფიო სახელი **Кямряджихъ** [**კიამრიჯიხი**, მთა ოლთისში]. **კიამრიჯიხი** **კამრიჯიხ**’ის თურქიზებული ფორმაა.

,,ხუთვერსიან რუკაზე’’ **Кяхъ** [კიახი] ორჯერაა დატანილი (**კიახი** – სოფელი, **კიახი** – მეზრე). ჩანს, სოფელსა და მის მეზრეს (საზაფხულო სადგომს) ერთი სახელი, **კიახი** ქვია.

**კიახს** ახსენებს ექვთ. თაყაიშვილიც (იხ. თაყაიშვილი, 2016:111).

**კიახ**’ში გამოვყოფთ –ხ სუფიქსს.

შევნიშნავთ, რომ ექვთ. თაყაიშვილი ხელმძღვანელობს ,,კავკასიის ხუთვერსიანი რუკით’’, ენდობა მას, ხშირად უკრიტიკოდ იმეორებს გეოგრაფიული სახელის რუკისეულ ფორმას, რომელიც არცთუ იშვიათად განსხვავებულია ამოსავალისაგან.

იგივე ფუძე ჩანს ფორმაში Кямхисъ [კიამხისი]: კიამ–ხ–ის–ი. ვფიქრობთ, ამოსავალი ფორმაა ქამხისი (>კიამხისი). თუ ჩვენი ვარაუდი დასაშვებია, მაშინ შეიძლება ასეთი გარდაქმნა წარმოვიდგინოთ: ქამხი>კიამხი>კიახი (ბოლო ფორმაში იკარგება მ). კიახი, კიამხი ფორმები ქართული სახელის სხვა ენაზე ,,გადატეხის’’ ნიმუშია. სხვაგვარად, ჩაწერის ცთომილებაა.

Мщехъ [მჩეხი, ოლთისი] ჩაუწერია რუს კარტოგრაფს. მასში გამოიყოფა –ხ სუფიქსი. ს. ჯიქია ,,დავთარში’’ კითხულობს მეშეხი. მკვლევარი შენიშნავს, რომ იგი თურქიზებული ფორმაა, ამოსავალი უნდა იყო მშეხი (ჯიქია, 1958:563).

მეშეხი||მშეხი ორივე ფორმა ნაწარმოებია ხ’ სუფიქსით.

Пашалыхъ кшл. [პაშალიხი, ყიშლა]<\*ფაშალიხი||ბაშალიხი. ფაშალ||ბაშალ სახელური ფუძე ჩანს, რომელსაც დართვია –იხ სუფიქსი.

Сырнухъ рв. кшл. [სირნუხი, ნანგრევი, ყიშლა], –უხ მაწარმოებელი სუფიქსი გამოიყოფა.

Чатахъ мз. [ჩათახი, მეზრე], –ახ დეტერმინატი, ჩათ’ სახელური ძირი.

Чилпахъ г. [ჩილპახი, მთა]<\*ჭილპახი, გამოიყოფა –ახ სუფიქსი.

Янухъ г. [ჲანუხი,მთა], გამოვყოფთ –უხ დეტერმინანტ სუფიქსს.

ზ. შაშიკაძე ერთ ოსმალურ ,,დავთარში’’ ამოიკითხავს ქეფჩექი||ქეფჩეხი გეოგრაფიულ სახელს. ამოსავალი ჩანს ქეფჩეხი, –ეხ სუფიქსით.

შამხისი ასე დაიშლება: შამ–ხ–ის–ი, ხ’ დეტემინატი სუფიქსი ჩანს. ზ. შაშიკაძე კითხულობს ასევე სოფლის სახელს შამხი (შამ–ხ–ი). შამხისი და შამხი საერთო ფუძის (შამხ) გეოგრაფიული სახელებია.

ტაოსკარის აღწერის მასალებში მკვლევარი კითხულობს ტოპონიმს გახი||კახი. ამოსავალი უნდა იყოს კახი, რომელშიც გამოვყოფთ –ხ სუფიქსს.

,,გურჯისტანის ვილაიეთის დიდ დავთარში, ფანაკის ნაჰიეში ს. ჯიქიამ ამოიკითხა სახელური ფორმები: კარჭიო, გარჯიო, კარხიო, გარხიო. ვფიქრობთ, სწორი წაკითხვაა კარხიო. ფანასკერტის ნაჰიეში დასტურდება კარხისი (კარ–ხ–ის–ი). კარხიო და კარხისი საერთო ფუძის (კარხ) სახელები ჩანს ხ’დეტერმინანტით. შესაძლებელია, ტაოსკარის ნაჰიეში დადასტურებული ტოპონიმშიც აღდგეს რ (კა[რ]ხ). ამდენად, იმიერტაოს მეზობელ ნაჰიეებში დადასტურდება საერთო სახელური ფუძის (კარხ) სამი საგეოგრაფიო სახელი ხ’ სუფიქსით ნაწარმოები.

კიცხა (თორთუმი) დასტურდება სიტყვათშეხამებაში ,,კიცხა ქაფუსუ’’ (შდრ. კიცხის კარი). კიცხა’ში გამოიყოფა –ხა დეტერმინანტი სუფიქსი.

–ეხ დეტერმინანტს გამოვყოფთ სახელურ ფუძეებში პაკეხი (ოლთისი) და ქეჩეხი.

ფანაკის ნაჰიეში (ბანას ნაჰიე) დასტურდება სოფელი ,,ეზნოხი’’, ხოლო სტატისტიკურ კრებულებსა და რუკებზე დატანილია ,,ეზნოსი’’. სწორი ფორმა უნდა იყოს ,,ეზნოხი’’, რომელშიც ასევე გამოიყოფა ხ’ დეტერმინანტი.

ოლთისში ,,დავთრის’’ შემდგენელს ჩაუწერია სოფელი ოცხა|ოსხა, რომელშიც გამოიყოფა –ხა სუფიქსი.

ფანაკის ნაჰიეში ,,დავთრის’’ მიხედვით ყოფილა სოფელი ,,ზედკარეკი’’, ისტორიულ და ხუთვერსიან რკებზე დატანილია Задгерехъ [ზადგერეხი]. 1020 წლის ერთ სიგელში იკითხება ,,ზედკარეკი’’: ,,ტაოს ვიყიდე სოფელი ზედკარეკი ხოთითა აგარათა’’ (სქ. ხუთითა აგარათა) (ქ.ცხ.I, 290). მოყვანილი ფორმებიდან – ზედკარეკი და ზადგერეხი ძველი ჩანს ზადგერეხი||ზედგერეხი, რომელიც წარმოების ტიპით გვერდით დააუდგება ზემომოტანილ გეოგრაფიულ სახელებს.

დაბოლო, შევეხებით პარხლის მონასტრის ერთ–ერთ წარწერას, რომელიც ასე იკითხება: ,,ქ. ესე მე... შვკაზმე შუა შტოჲ ზეიომა იყო ამისი კალატოზი სიხაროლა... შანიფხე კოჩემაისათა იოანე მთავარდიაკონი’’ (თაყაიშვილი, 2016:408). წარწერაში მკვლევარი ყურადღებას ამახვილებს სახელურ ფორმაზე შანიფხე და გააკეთებს შემდეგ კომენტარს: ,,სიტყვა შანიფხე’ში ყურადღებას იქცევს ჭანურ–მეგრული დაბოლოება ,,ფხე’’, რაც ,,ასსულს’’, ,,ქალს’’ ნიშნავს და ჩვეულებრივ ახლაც ემატება ხოლმე გვარს მდედრობითი სქესის აღსანიშნავად’’ (უთითებს: Кипшидзе, 1914:400; Мегрелидзе, 1938: 152-181). მკვლევარი სწირად გნსაზღვრავს ,,ფხეს’’ მნიშვნელობას, რომ იგი ,,ასულს, ქალს ნიშნავს’’. კომენტარს, უფრო დაზუსტებას, მოითხოვს მსჯელობის მომდევნო ნაწილი: ,,ფხე’’ ...ეხლაც ემატება ხოლმე გვარს მდედრობითი სქესის აღსანიშნავად’’ (თაყაიშვილი, 2016:408). რა გამოდის, შანიფხე გვარია? ვფიქრობთ, არა. შანიფხე შანის ასულია, ისევე როგორც შანის ძე ან შანის შვილი შანის ვაჟი, წული. შანიფხე და შანისძე შანის ნაშობს აღნიშნავს, შესაბამისად ქალსა და ვაჟს (ვრცლად იხ. მგელაძე, ფაღავა, 1998:3–21; ფაღავა, 2009(2):3–27). ,,ფხე’’ ასევე აღნიშნავს ქალის პატრიარქალური ოჯახისადმი კუთვნილებას. ფხე’ სუფიქსიანი წარმოება იმ ეპოქისაა, როდესაც გარჩეული იყო ,,შვილი’’ (ძე, წული, ვაჟი) და ,,ქალი’’ (ასული). გვარი გვიანი მოვლენაა, ყოველ შემთხვევაში მას შემდეგი, რაც ,,შვილმა“ აღნიშნა ,,ნაშობი’’ (ორბელიანი, 1949) – ვაჟიცა და ქალიც. ამიტომაცაა, რომ ქართულმა ენამ, ზოგადად ქართულმა კულტურამ არ იცის ქალისა და მამაკაცის გვარის განსხვავებული წარმოება, ბუნებრივია, არც მაწარმოებელი. როდესაც გვარი ჩამოყალიბდა, ,,შვილმა“, ,,ძემ’’ აღნიშნა ქალიცა და მამაკაციც.

დავუბრუნდეთ მთავარ სათქმელს, რას გვაძლევს მოყვანილი მასალა?

ა. ტაოს ტოპონიმიაში გამოვლინდა გეოგრაფიულ სახელთა ერთი ფენა, შედარებით მცირე, რომელიც სხვადასხვა ხმოვნის თანხლებით ხ’ სუფიქსითაა ნაწარმოები.

ბ. ფხე||ხე||ხ ერთი ძველი სუფიქსის ფონეტიკური სახესხვაობებია, რომლის თავდაპირველი ფუნქციაა აღნიშნოს შვილი. ფხე||ხე||ხ სუფიქსს ქალის აღნიშვნის ფუნქცია ქართულ||ქართველურ კულტურაში დაეკისრა.

გ. ტაოს ტოპონიმიაში გამოვლენილ მასალებში დადასტურდა –ხ, –ახ,–უხ, –იხ, –ეხ, –ხუ ფონეტიკური ვარიანტები.

დ. –ხ, –ახ,–უხ, –იხ, –ეხ, –ხუ სუფიქსი ტოპონიმებში აღნიშნავს გარკვეული ოჯახის თუ ,,სახლის შვილის’’კუთვნილებას, სამკვიდრებელს.

ე. –ხ, –ახ,–უხ, –იხ, –ეხ, –ხუ სუფიქსით ნაწარმოები ტოპონიმები გვერდით უდგანან ისეთ სახელებს, როგორიცაა კოლხა, დიაოხი...

\* \* \*

**Sto–gvaris saxelTa warmoeba da taouri soflis dasaxlebis erTi Tavisebureba**

ქართული გვარ–სახელების წარმოშობისა და წარმოების შესახებ ქართულ მეცნიერებაში ბევრი დაიწერა (პრობლემის აქტუალობის გათვალისწინებით მომავალშიც დაიწერება). განსაკუთრებით აზრთა სხვაობაა გვარის წარმოშობასთან დაკავშირებით. ჩვენ არ ვაპირებთ ახალი პოლემიკის წამოწყებას, არც ძველის განახლებას და მასში ჩართვას. ჩვენი მიზანია, საველე ექსპედიციების მიერ შეკრებილი მასალების ანალიზით დავადგინოთ გვარ–სახელის წარმოების ზოგიერთი თავისებურება ტაოში და ძველი ტაოური სოფლის დასახლების ტიპი. საკითხი საინტერესოა იმითაც, რომ მიმოქცევაში შემოგვაქვს სრულიად ახალი მასალები და მოცემულია მისი ინტერპრეტაციის პირველი ცდა. აღვნიშნავ, რომ გვარ–სახელთა წარმოების შესახებ ვსაუბრობ ადრე გამოქვეყნებულ შრომებში [1; 2:191–210]. ტაოური მასალები გვაძლევს საშუალებას ადრე გამოთქმული მოსაზრების დასადასტურებლად.

წინასწარ ვიტყვი, რომ ისტორიული ტაოს უმეტესი ნაწილი ახლა მეთურქულეა, მხოლოდ ერთ ხეობაში, ელიასხევში გადარჩენილა ქართული ენა და ქართული ყოფა ზოგადად. თუმცა ქართული კულტურის კუნძულებს მეთურქულე ტაოშიც ვხვდებით, უპირატესად აქ გადარჩენილი ქართული მატერიალური კულტურის ძეგლებისა და ქართული ტოპონიმიკის სახით. წინაპართა ხსოვნის ეპიზოდები შეუნახავს ასიმილირებული ტაოელის კულტურულ მეხსიერებასაც, რომელიც ვლინდება სხვადასხვა მოთხრობებში.

ტაოელთა ,,ძველი გვარების’’ ერთი მნიშვნელოვანი ნაწილი –**იან** სუფიქსითაა ნაწარმოები, რომელიც დაერთვის მამაკაცის საკუთარ სახელს ან მეტსახელს და აწარმოებს შტო–გვარს. ბარემ ვიტყვი, რომ ეს არაა გვარი ტრადიციული გაგებით, იგი მეტსახელია, შერქმეული თუ დარქმეული წინაპრის სახელის (პატრონიმის) მიხედვით. მაგალითები: **ქოიდ–იან–ი, კავლ–იან–ი, მუს–იან–ი, \*ისმაილოღლ–იან–ი, ეიბ–იან–ი, ქოჩელ–იან–ი, ყურდ–იან–ი, აილ–იან–ი, კოიდ–იან–ი, პაჩელ–იან–ი, \*\*ბასლ–იან–ი, იბრაიმ–იან–ი, ნაბ–იან–ი, სალ–იან–ი, თათარ–იან–ი, მაჰმად–იან–ი...**

\***ისმაილ–ოღლ–იან**’ში ორი სუფიქსია გამოყენებული: თურქული –**ოღლ**’ (შდრ. ქართ. **შვილი**) და ქართული –**იან**’. ჩანს, ორმაგი წარმოება ახალია, მას შემდეგ გაჩენილი, რაც ამ კუთხეში ოსმალებმა მოიკიდეს ფეხი და პიროვნების ორწევრა აღნიშვნისათვის გვარ–სახელი შემოიღეს, კერძოდ, ოჯახის უფროსის სახელს ან მეტსახელს დაუმატეს ,,**ოღლ**’’. ასე გახდნენ ისმაილის შვილები და, შესაბამისად, მათი ჩამომავლები ისმაილოღლები, შემდეგ კი მათი შტო–გვარისათვის ხელახლა უწარმოებიათ სახელი – **ისმაილოღლიანი**.

**\*\*ბასლიან**’ის გვერდით გვისახელებენ **ბასილაზე** (<\***ბასილაძე**’საგან **ძ:ზ** მონაცვლეობით). საერთოდ ტაოში იშვიათია **ძე**’თი ნაწარმოები გვარები, სულ რამდენიმე დავადასტურეთ: **კილაზე** (<\***კილაძე**), **ბალაზე** (<\***ბალაძე**). ეს უკანასკნელი შეუნახავს ტოპონიმს **ბალაზელარ** (ქართ. **ბალაძეები**) უტავში. საგულისხმოა, რომ –**იან** და –**ძე** (>**ზე**) ერთი და იგივე მნიშვნელობითაა ნახმარი.

გვარ–სახელების ანალოგიური წარმოება გვხვდება შავშეთში, კლარჯეთსა და აჭარაში. ამგვარი წესით ნაწარმოებ გვარებს ჩვენ ,,მეტსახელი გვარები’’ ან ,,ლაღაბი გვარები’’ ვუწოდეთ. თავად რესპონდენტები განმარტავენ, რომ ,,ძველი, ოსმალობისდროინდელი ე.წ. გვარები ლაყაბია (მეტსახელი – ავტ.) და არა სოჲადი“ (თ. soyad - გვარი) [იხ.3:219]. სხვამ კიდევ გვითხრა: ,,ენწინ ლაღაბი მქონებიან, ახლა ლაღაბი გედევდა’’ [5:363]. ტაოში ასეთი გვარებისათვის გვხვდება ტერმინი ,,**ქოხის** (აქ: სახლი) **სახელი**’’, რაც, ვფიქრობ, კარგად აღნიშნავს აღსანიშნს.

ყურადღებას მივაქცევ კიდევ ერთ გარემოებას: შავშეთსა და აჭარაში (ზემოაჭარაში) დასტურდება –**ენთ** სუფიქსით ნაწარმოები შტო–გვარები: **ჰაჯი–ენთ–ი, კილდი–ენთ–ი, ხატიჯ[ე]–ენთ–ი, სურათი–ენთ–ი**... [4:44–45].

აჭარულში (აჭარელ მუჰაჯირთა შთამომავლებთანაც) დაცულია –**ისან**||–**სან** სუფიქსით ნაწარმოები შტო–გვარები: **ჭან–ისან–ი, დურჩელ–ისან–ი, მოლაუსუფ–ისან–ი, ხოიცანი** (<\***ხოისანი**. **ც:ს** მონაცვლეობით), **ქუჩუგი–სან–ი, ზუბეიცანი** (<\***ზუბეი–სან–ი**)...[5:359]. ტაოში ჩავიწერეთ შტო–გვარის სახელი **ყულახსვანი** (<\***ყულახი–სვან**’<**ყულახი–სან**’ისაგან, **ვ** შემდეგაა განვითარებული).

ამდენად, ტაოში ,,ქოხის სახელების“, ,,შტო–გვარების’’, ,,ლაღაბი გვარების’’ მაწარმოებლად დასტურდება –**იან** სუფიქსი, შავშეთსა და აჭარაში **–იენთ,** აჭარაში –**ისან**.

**–იან, –იენ–თ, ენ–თ, –ისან** ფუნქციურად ერთი და იგი ოდენობაა [შდრ. 6:149; 7:45; 8:3–41].

ბარემ აღვნიშნავთ, რომ შტო–გვარების ანალოგიური წარმოება გვხვდება ლეჩხუმურში [10:114] და იმერულში [11:142]. ივ. ქავთარაძე მოხეურში ადასტურებს –**ენ**(–**ან**) სუფიქსს, რომელიც გამოიყენება გვარ–სახელთა და მცენარეთა სახელისაგან ნაწარმოებ ტოპონიმებში: **თემურ–ენ–ი** (შდრ. **თემურ–ეთ–ი**), **გოგი–ან–ი** (||**გოგი–ენ–ი**. შდრ. **გოგი–ეთ–ი**)... [12:72]. ვფიქრობთ, **თემურენი** მიღებულია **თემურ–იენ||იან**’ისაგან, ეს უკანასკნელი კი – **თემურ–იენ–თ**’ისაგან.

**–იან, –იენ–თ, ენ–თ, –ან ისან** სუფიქსის ფონეტიკური გარდაქმნით უნდა იყოს მიღებული. **–იენ–თ’, –ენ–თ**’ში **თ** მრავლობითობის აღმნიშვნელია. ჩანს, ეს სუფიქსები არაა ერთი რომელიმე ქვეკულტურის მახასიათებელი, საერთოქართული კუთვნილებაა. აქვე აღვნიშნაც, რომ ქართულ კილოებში –**ნ** (**ბეგო–ნ–ი, უთურგა–ნ–ი),** –**იან||–იონ** **(ციხელ–იან–ნ–ი, მაკრატ–იონ–ნ–ი), –ენ (გოჩი–ენ–ი), –ენ–თ (ლაშხ–ენ–თ–ი)** სუფიქსებით ნაწარმოებ სახელებს ბ. ჯორბენაძე **,,ოჯახის სახელებს**’’ უწოდებს [13:199].

ამდენად, შტო–გვარი, ოჯახის სახელი, ლაღაბი გვარი, ქოხის სახელი სინონიმური მცნებებია.

**–ნ, –ენ, –ენთ** სიმრავლეზე, კრებულზე მიუთითებს, –**იან||–იონ** კი აღნიშნავს ვინმესგან წარმომავლობას [14:122].–**ისან||–სან** სუფიქსის შესახებ ნათქვამია: ,,ადამიანის ჩამომავლობისა და კუთვნილების აღმნიშვნელი აფიქსი, დაერთვის დაერთვის ოჯახის უფროსის გვარსა თუ საკუთარ სახელს, პროფესიის ან ნათესაური ურთიერთობის გამომხატველ სახელს [9].

ტაოური ,,გვარის’’ წარმოებაში ტაოელი კაცის ისტორია ჩანს. ოსმალობის ხანაში **–იან** სუფიქსიანი გვარები –**ოღლ**’სუფიქსიანმა შეცვალა: **ქორ–ოღლ–ი, ჭილაბ–ოღლ–ი, ჩაუშ–ოღლ–ი,** **ფესტილ–ოღლ–ი** (შდრ. **ფესტილი, ფესტილიანი**), **ქუჩუკაღა–ოღლ–ი, ბასილ–ოღლ–ი** (შდრ. **ბასილიანი**)... აშკარაა, **–ოღლ**’ით გაფორმებული გვარები –**იან** სუფიქსიანის ანალოგიითაა შექმნილი. პრნციპი ერთია, წარმოება – სხვადასხვა. თავად მოვლენა ტაოში მიმდინარე კულტურათა დიალოგის ერთი გამოვლინებაა, კერძოდ, პროცესი, როცა ერთ კულტურას ანაცვლებს მეორე. თუმცა ტაოელთა კულტურული მეხსიერება ჯერ კიდევ ინახავს ძველს, წინაპართაგან ნაანდერძევს. ჩანს, ისტორიული და კულტურული მეხსიერება მდგრადია და ნელადცვალებადი.

ტაოში გვხვდება სხვა წარმოების შტო–გვარებიც, კერძოდ:

**–ებ** სუფიქსიანი: **ხლათ–ებ–ი, ზურნ–ებ–ი, ბასტა–ებ–ი, ფესტილ–ებ–ი, ფუქშ–ებ–ი, თოზუღ–ებ–ი, პაწა–ებ–ი, ყემბერ–ებ–ი, შირინ–ებ–ი**... საგულისხმოა, რომ ზოგჯერ –**ებ** და –**იან** სუფიქსები მონაცვლეობენ: **ხლათ–ებ–ი – ხლათ–იან–ი,** **ფესტილ–ებ–ი – ფესტილ–იან–ი, ტარღოლ–ებ–ი – ტარღოლ–იან–ი.**

აქვე აღვნიშნავთ, რომ –**ებ’**ის გვერდით ახალ დროში გამოუყენებიათ თურქული –**ლარ||–ლერ** სუფიქსი: **დურსუნ–ლარ, ტულუს–ლარ, ყარაღა–ლარ, შუქრი–ლარ, მემიშ–ლერ, კოკრი–ლერ, ყადი–ლარ**... ხშირად, –**ებ** და –**ლარ||–ლერ** სუფიქსები გვერდიგვერდ იხმარება: **ყარაღებ–ი – ყარაღა–ლარ,** **მემიშ–ებ–ი – მემიშ–ლერ** და მისთ.

დადასტურდა ,,გვარი“ **ქოდადიქო**, – იშვიათი წარმოების სახელი. ვფიქრობთ, იგი მეტსახელია, რომლის მნიშვნელობა აღარ ახსოვთ.

ტაოელთა შტო–გვარები სხვადასხვა შედგენილობისაა, იგი უწარმოებიათ:

ა. საკუთარი სახელისაგან: **ვაჩეთები, ბექირიანი, შირინები||შირინიანი...**

ბ. ხელობის სახელისაგან: **ხოჯიანი, მეძაღლენი...**

გ. მეტსახელისაგან: **ჩოლაღიანი||ჩოლაღები, კუდიანი (კუდიანი – თურქების მეტსახელია ქართველთა მიე შერქმეული), თულუღიანი...**

დ. წარმომავლობის სახელისაგან: **ქვაბელი...**

შესაძლებელია გამოიყოს სხვა ჯგუფებიც.

კიდევ ერთ თავისებურებას შევეხებით: ტაოურ სოფელში ,,სახლის გვარის“/,,ქოხის სახელის’’ საცხოვრისს, კერძოდ, შტო–გვარები ჯგუფებად ცხოვრობენ და ქმნიან უბნებს:

ქვაბაის (გაღმა უბნის) ადგილების სახელებია: **ტურციანნი, ზეინიანნი, ბექირიანნი,** **კუდიანნი**. შესაბამისად, **ტუციანების, ზეინიანების, ბექირიანების, კუდიანების** სახლ–კარი.

იეთის: **ფუჩიანნი, ბრაქიანნი, არტანნი**. შესაბამისად: **ფუჩიანების, ბრაქიანების, არტანები**ს (**არტიანების**) საცხოვრისი...

უტავის: **ქოჩელიანი, ყურდიანი, აილიანი, მაჰმადიანი**. შესაბამისად: **ქოჩელიანების, ყურდიანების, აილიანების, მაჰმადიანების** უბნები.

მოსლიეთის: **თოფლიანნი, ჰელიმიანნი, ხოჯიანნი, ეფენდიანნი, ყავაზიანნი, იბიშიანნი, აიდილიანნი**. შესაბამისად: **თოფლიანების, ჰელიმიანების, ხოჯიანების, ეფენდიანების, ყავაზიანების, იბიშიანების, აიდილიანების** უბნები.

სოფლის დასახლების სტრუქტურაში მთლიანადაა ასახული აქ მცხოვრები შტო–გვარები. მნიშვნელოვანია, რომ გეოგრაფიულმა სახელებმა შეინახეს არა მხოლოდ ის შტო–გვარები, რომლებიც სოფელში ცხოვრობენ, არამედ ისინიც, რომლებიც აქ აღარ სახლობენ. ამით კიდევ ერთხელ მტკიცდება, რომ ,,მიწის ენის“ მეხსიერება მყარია, ტოპონიმს ,,ახსოვს’’ ის, რაც სოფელმა დაივიწყა.

შტო–გვარის კუთვნილების აღმნიშვნელმა ადგილის სახელებმა დაიცვეს **ნ’**არიანი მრავლობითის ფორმები, თუმცა ზოგიერთის გამოთქმაში ერთი **ნ**’ ისმის (ნაცვლად **იან’ნ’**ისა ამბობენ **იან**’).

შტო–გვარის საცხოვრებელი უბნის სახელწოდებები ასევე უწარმოებიათ:

–ეთ სუფიქსით:

ქვაბაგი: **ქვაბელეთი, ფილაღრეთი||ფილარეთი...**

უტავი: **ვარღანეთი, კალმახათ**’**||კალმახეთ’, ნახსეთ**’...

ზღაფორი: **გირგოლეთ’, შავღალეთ’, ჭოლეთ’, კოზანეთ’, წუმახეთ’, ხოსილეთ**’...

–**ეთ** სუფიქსის ერთ–ერთი მთავარი ფუნქცია სწორედ ანთროპონიმთაგან გეოგრაფიული სახელწოდებების წარმოებაა [იხ. 8:7; 15:21], თუმცა ქართველოლოგიაში არსებობს სხვა შეხედულებაც [16:39], რომელსაც აქ არ შევეხებით.

აღვნიშნავთ, რომ უტავი და ზღაფორი მეთურქულეა, მაგრამ სოფლებმა შეინახეს შტო–გვარის საცხოვრისის წარმოების ქართული წარმოების მოდელი.

–**ებ** სუფიქსით: **ხიწითები, ვაჩეთები, ტარღოლები**...

**–ებ’** ახალ დროში თურქული –**ლარ||–ლერ** სუფიქსით ჩაუნაცვლებიათ: **ხოლოლარ, დეველარ, ალიგილლერ, ბალაზელარ...**

ზოგჯერ შტო–გვარის კუთვნილება კომპოზიტითაა აღნიშნული, რომლის მოდელი ასეთია: პირველი ნაწილი გვარ–სახელია, მეორე კი:

**კარი**: **ცუცეკარი, დოლეკარი, წითლევკარი, ომერიანკარი...** ყურადღებას მივაქცევთ, რომ ზოგჯერ **კარი**’ და **ებ**’ სუფიქსები მონაცვლეობენ: ,,**ვაჩეკარი** არი, იმა **ვაჩეთებ** უძახიან“ (ფიშნარხევი). ანალოგიურია: **აზლენკარი** – **აზლენები.** დადასტურდა **კარ**’ისა და **–იან** სუფიქსის მონაცვლეობაც: **ომერიანკარი** – **ომერიანი,** **ონახიანი** – **ონახეთკარი...**

**ყანა**: **კოჩიან ყანა, კოდელიან ყანა, ფუქშებ ყანა...**

**ჭალა: სალიან ჭალა, ეიბიან ჭალა, ხატიან ჭალა, ყანთრენ ჭალა....**

**აგარა: ცუცაგარა** (აგარა – აქ: ადგილი საზაფხულო – საბა).

**დუზი: ბასლიან დუზი** (შდრ. ქართ. **ბასლიანების მინდორი**)...

სოფელში ,,გვართა’’ განსახლების თვალსაზრისით ტაო განცალკევებით არ დგას. ანალოგიური ვითარება გარკვეული სხვაობით დასტურდება შავშეთში, კლარჯეთში, მაჭახელში, აჭარაში... იგივე პრინციპითაა დასახლებული აფხაზური [17:26], სვანური [18:158; 19:270] და საქართველოს სხვა კუთხეების სოფელიც.

**,,grZeli xmovnebi“ taourSi**

gasuli sakunis dasawyisSi akaki SaniZe, swavlobda ra aRmosavleTis mTis kiloebs, akeTebda qarTuli dialeqtologiisaTvis mniSvnelovan daskvnas: ,,danarCeni qarTuli kiloebisagan mTis kiloebi imiT ganirCevian, rom SedarebiT kargad SeunaxavT Zveli qarTulis Taviseburebani fonetikasa, morfologiasa da sintaqsSic. mTiuluri rom CamovaSoriT, danarCeni kiloebi: xevsuruli, moxeuri da fSauri erT viwro jgufs Seadgens, romelsac, istoriul–eTnografiuli mosazrebis gamo, me fxours vuwodeb... **mTiuluri gansakuTrebiT dgas ara marto fxouris jgufisagan, aramed sxva qarTuli kiloebisaganac** (garda zemo raWulisa, umTavresad glola–Wiora Rebis kiloisa), **radganac masSi daculia grZeli xmovnebi**“[[1]](#footnote-1). e.w. ,,grZeli xmovnebi“ ganasxvavebs mTiulurs sxva kiloTagan. yuradRebas mivaqcevT imasac, rom ,,mTiulurSi daculiao“ grZeli xmovnebi. da radganac **daculia** ,,grZeli xmovnebi“, unda vigulisxmoT igi Zvel qarTulSica da sxva kiloebSic.

mniSvnelovani winaswarmetyvelebaa. momavali kvlevebi daadasturebs axalgazrda mkvlevris mosazrebas.

gaivlis kidev aTiode weli. arn. Ciqobava Seiswavlis ,,grZel xmovnebs“ mTiulurSi da ityvis: ,,namdvilad mTiuluris e.w. grZeli xmovani warmoadgens tonur modulaciaze damyarebul maxvils“[[2]](#footnote-2). avtori iqve miuTiTebs: ,,tonuri maxvili TiTqmis yovelTvis meore marcvalSi gvxvdeba“[[3]](#footnote-3).

amrigad, mTiulurisaTvis damaxasiaTebeli ,,grZeli xmovnebi“ (a. SaniZe) ,,tonuri maxvili“ (arn. Ciqobava) yofila da igi sityvis bolodan meore marcvals xvdeba.

aRvniSnavT, rom tonuri maxvilis qveS mdgomi xmovani grZlad ismis. amitomac, vfiqrobT, SemTxveviT ar uwodebia aseTi xmovnebisaTvis ak. SaniZes ,,grZeli xmovnebi“.

bunebrivia, daibados kiTxva: ratom vixsenebT TiTqmis saukunis winandel ambavs?

ak. SaniZisa da arn. Ciqobavas naazrevTan Sexeba mogvixda Semdegi mizezis gamo: 1995 wels istoriul taoSi, eliasxevis meqarTule soflebSi vakvirdebodi adgilobrivTa qarTul metyvelebas. Cveni yuradReba miiqcia sityvaSi bolodan meore xmovnis grZlad warmoTqmam:

**bowminda**:

b***e***’ric adafb***a***’zar gavgz***a*’**ne; RenW***e***’bi ar myavs, cxra Tvea var gaTxov***i***’li; Zroxebisa? balx***u***’ri, miWvr***i***’ti; agze rom iyvn***e***’na, amisi ar***i***’an; fureb moZu***e***’ben; gevxr***a***’ke, mzem gamxr***a*’**ka....

**cucekari:**

RarW***i***’a da; imis***i***’a; giWam***i***’a xom? germal**i**’a, germ**a**’li; eme vij***e***’biT; kidov Seqer v***a***’yriT, festil vij***e***’biT; am soÁSi viy***a***’vi, am soÁSi gamoTxo***i’***li; misi saxeli osm***a***’ni; Zveli zaT***i***’ndel kaceb ic***i***’an; is Savi bal***i***’a, vinda dakr***i***’fos; aqobaSi mod***i***’an; im Rames daR***e***’Wa [daTvma] Cveni beb***e***’ri, daR***e***’Wa, ho; kari dakl***i***’tva, ho, ***a***’ri, aqac ari; Cemi sax***e***’li fatmaÁ; dir***e*’**gi...

taourSi zogjer winadadebaSi momdevno erTmarcvliani sityva winas ekedleba. aseT SemTxvevaSi tonuri maxvili gadaiweva da mainc bolodan meore marcvalze moxvdeba:

be***i***’da (= bei da); CorafCidam v***a***’rme (= var me); gobd***e***’da (= gobde da); Wer***i***’da (=Weri da)...

tonuri maxvili umetesad Seunaxavs moxucebisa da qalebis metyvelebas. aRvniSnavT imasac, rom binaTelTa (taouri sofelia binaTi klarjeTis mosazRvre) metyvelebaSi ,,grZeli xmovnebi“ iSviaTad ismis.

**SeniSvna 1**: istoriuli tao ramdenime saukunea TurqeTis SemadgenlobaSia, Sesabamisad, qveynis umetesi nawili meTurqulea. meqarTule taos mosaxleoba orenovania, taouri qarTuli ki ganicdis Turquli enis gavlenas. bunebrivia, gaCndes kiTxva: Cven mier aRwerili tonuri maxvili xom araa Turquli enis gavlenis Sedegi? pasuxi erTia, – ara! marTalia Turquls axasiaTebs e.w. sityvis maxvili, musikaluri Zalis mqone, magram igi fiqsirebulia da yovelTvis sityvas moudis bolodan pirvel marcvalze[[4]](#footnote-4).

**SeniSvna 2**: taourSi davadastureT TiTo–orola SemTxveva, rodesac maxvili ecema sityvaSi bolodan pirvel marcvals. es xdeba umetesad Turqulidan nasesxeb sityvebSi: soÁad***i’*** (gvari, Camomavloba); zaT***i*’**n ar iyo... bunebrivia, es faqti Turqulis gavleniT unda aixsnas.

tonuri maxvilis TvalsazrisiT istoriulad taours gverdiT edga sxva samxruli kiloebi: SavSuri (maWaxluriTurT), klarjuli da aWaruli.

aWarulisaTvis tonuri maxvili rom iyo damaxasiTebeli, Cans aWarel muhajirTa STamomavlebis metyvelebidan. ,,moxuci ,,Cveneburebis“ qarTulSi SeiniSneba tonuri maxvili, romelic ukve mileulia da garkveul piribebSi iCens Tavs“[[5]](#footnote-5).

magaliTebi:

gac***o***’cxlos gamC***e***’nma RmerTma; sic***o***’cxlis zamania, sic***o***’cxlis; Cvidmet qaTamSi weÁyv***a***’na Cemi kok***o***’ta qaT***a*’**mi; ijeqi bursas qal***a***’qSi, saxli gqonda kas al***a***’kSi...

sailustracio magaliTebi moyvanilia qobuleTel muhajirTa metyvelebidan. aWarel muhajirTa qarTulSi tonuri maxvilis povniereba gvafiqrebinebs, rom igi mTliani aWarulisaTvis iyo damaxasiaTebeli.

naSTis saxiT, magram mainc tonuri maxvili daucavs SavSursac. meqarTule SavSeTis zogierTi soflis qarTulSi daCndeba ,,grZeli xmovnebi“, romelTac sityvaSi bolodan meore adgili uWiravs:

baTumi q***a***’zim diabeqirma, aTaTurqma meÁgo (ustamisi); es kakal***i***’a (ustamisi); sitalinsa ixtibari qi uqn***i***’a... (ustamisi); bevri sal***a***’mi, sal***a***’mi (svirevani); ameÁareT, yale ar sC***a*’**nda? (svirevani); aba ar ar***i***’an, savse (CaqvelTa); diobanSi iy***a***’viT? (nioleTi); miwis saxeli ***a***’ri (nioleTi)...[[6]](#footnote-6).

tonuri maxvili davadastureT maWaxlur kilokavSic, gansakuTrebiT SesamCnevia is maWaxlel muhajirTa qarTulSi. maWaxlurSi tonuri maxvili imave poziciaSi gvxvdeba, raSic taourSi, moudis bolodan meore marcvals:

me wevd***o***’da... (qestanefunari); iq’da evdo, sofel***i***’da devnaxo (hairie); ar vici araf***e***’ri, davberdi (axbaba); Txebi momc***e***’da, ar moqc***e***’da... mokla (ÁenikenTi)...

aqve yuradRebas mivaqcev erT faqtsac:

maWaxlel muhajirTa STamomavlis, murad Sahinis (ZnelaZe) CanawerebSi ganmeorebulia sityvaSi bolodan meore xmovani, amis saWiroeba ki ar aris. barem vityvi, rom batoni muradi unies maWaxlur sofelSi gaizarda, maWaxluri metyveleba misTvis mSobliuria, Sesabamisad, zedmiwevniT kargad aRiqvams mas. Camwers informatorTa moTxrobebSi sityvaSi bolodan meore xmovani grZlad esmis, cdilobs faqti aRniSnos CanawerebSi da gamosavals ,,grZeli xmovnis“ ganmeorebaSi xedavs:

simindebi gazdila, xapeb muusxm***ii***a; sirbiliT mamamis yiaze gedeexv***ii***a; Cobani gogos amuucn***ii***a; biW gogos naTqvamebi uuR***ii***a; wyali daaqc***ii***a; mis qalisTin ase uTxrob***ii***a; ... kaceb uTqm***ii***an da ucin***ii***an; mariaÁ gaaqc***ii***a; ra gacv***ii***a? gzaSi muukiTx***ii***an, ase male had mixval? loginSi dawolil***ii***a; cxvars buCqva duuwy***ii***a...

vfiqrobT, murad Sahinis CanawerebSi bolodan meore xmovnis ganmeorebis mizezi tonuri maxvilia. Tu ara tonuri maxvili, auxsneli darCeba uniel maWaxlelTa metyvelebis nimuSebSi bolodan meore xmovnis ganmeoreba.

amdenad, tonuri maxvili met–naklebi intensivobiT Cans SavSuri dialeqtis orive kilokavSi – imerxeulsa da maWaxlurSi.

tonuri maxvili SeiniSneba klarjulSic, umetesad daucavs igi klarj muhajirTa metyvelebas:

Citi daJda tyemalze, Tavi gede***i***’wyo Áanze (murRuli); Cven qorwil***e***’fSi fadikos cekv***a***’ven (murRuli); Sel***a***’le ari iqa (nuruosmanie); iq***a***’vri xalxi ar movdoden, ar iloc***e***’vden (murRuli); imis gaRma sink***o***’Ti sofelia (iskebi)...[[7]](#footnote-7)

zemoTqmuli Semdeg SeiZleba gavakeToT daskvna:

a. tonuri maxvili met–naklebi intensivobiT dadasturda oTxive samxrul dialeqtSi, Tumca sistemurad igi dasturdeba taourSi. tonuri maxvili sityvas moudis bolodan meore marcvalze da gamoixateba maxvilis qveS mdgomi xmovnis dagrZelebiT.

tonuri maxvili taouris sxva samxrul kiloTagan erT–erTi ganmasxvavebeli niSania.

b. arsebuli masalebi gvaZlevs safuZvels vamtkicoT, rom istoriulad tonuri maxvili mTliani samxruli metyvelebisaTvis iyo damaxasiaTebeli.

**\* \* \***

kvlevis procesSi gagviCnda kiTxva: tonuri maxvilis TvalsazrisiT ra mdgomareobaa qarTuli enis sxva kiloebSi? ,,... dialeqtebis gamowvlilviTi analizi saSualebas mogvcems miaxloebiT mainc aRvadginoT maxvilis saxe uZveles qarTulSi“[[8]](#footnote-8). kiTxvaze pasuxis gasacemad mivmarTeT Cvens xelT arsebul samecniero literaturas (dasaanania, rom yvelafris gaTvaliswineba ver SevZeliT).

s. JRentis dakvirvebiT, maxvilis TvalsazrisiT xevsurulis, mTiulurisa da moxeuris SeswavliT dadginda, rom ,,mTis kiloebSi adgilis mixedviT tonis modulaciaSi araa gansxvaveba. es Taviseburi aqcetuacia sityvebs bolodan meore marcvalze moudis. Tu marcvalTa raodenoba gadidda bolodan, maSin aqcetuacia isev bolodan meoreze gadainacvlebs. aseve marcvalTa raodenoba Tu Semcirdeba boloSi, maSin maxvili win gadmoinacvlebs“. mkvlevari moiyvans magaliTebs:

**mTiuluri**: k***a***’lo, magram kal***o***’Si...

**xevsuruli**: Sen saiT mid***i*’**xar? juT***a***sa?...

**moxeuri**: Zrial gulabez***a***’ri mTaa myinvari...[[9]](#footnote-9).

**T**. uTurgaiZe wers: ,,oscilografiiT mTis dialeqtebSi (mTiulurs garda) bolodan meore xmovani meti sigrZisaa, tonisa da intensiobisaa danarCen xmovnebze da sityvis marcvlianoba rac ufro naklebia, miT ufro grZelia bolodan meore xmovani[[10]](#footnote-10).

maxvilisa da intonaciis sakiTxs moxeurSi SedarebiT vrclad ganixilavs iv. qavTaraZe. igi upirvelesad yuradRebas miaqcevs ilia WavWavaZis ,,mgzavris werilebSi“ moxevis metyvelebas, sadac mwerals bolodan meore marcvlis xmovanze maxvili dausvams: adr***i***’da *a*’vad Tu k***a***’rgad Cven Cv***e***’ni T***a*’**vni Cven***a***’dve gvey***u***’dnes, miT ***i***’yvis ***u***’ked... (ilia)... aseTive mdgomareobaa dRevandel moxeurSico. maxvili bolo marcvliseul (sic. unda boloswina) xmovans moudis yvela sityvaSi: wav***i***’da, sof***e***’lCi, werw***e*’**na, vel***o***’di...[[11]](#footnote-11). mkvlevari miuTiTebs, rom am movlenisaTvis yuradReba miuqcevia hugo Suxardts, romelmac ,,gakvriT aRniSna osuris SesaZlo gavlena moxeurze“[[12]](#footnote-12). iv. qavTaraZis dakvirvebiT, osuris gavlena moxeurze absoluturad gamosaricxia, ramdenadac didgorul dialeqtSi (samxruli) maxvili ,,ZiriTadad qarTuliseburia“, ironulSi (Crdilouri) ,,ki maxvilis kanonzomiereba damokidebulia grZel da mokle xmovanTa mqoneobaze da maT raodenobaze sityvaSi. maxvili araa fiqsirebuli, magram am Taviseburebas maxvilis xmarebisas mTavari mniSvneloba aqvs“[[13]](#footnote-13) da akeTebs sayuradRebo daskvnas: ,,rogorc Cans, digoruli dialeqti ufro daiaxlova qarTulma maxvilis mxriv, vidre piriqiT“[[14]](#footnote-14).

maxvils xevsurulSi gamokvleva uZRvna avT. arabulma. samarTlianad SeniSnavs mkvlevari: ,,qarTuli enis dialeqtebSi maxvilis mxriv erTnairi mdgomareoba araa. cal–calke Seswavlas moiTxovs tonuri da dinamikuri, frazisa da sityvaTmaxvilis gamovlena“[[15]](#footnote-15).

ganixilavs ra xevsurulis masalebs avT. arabuli wers: ,,xevsurul dialeqtSi bolokiduri xmovani ver Zlebs da reduqcias ganicdis (sruls an nawilobrivs). am sayovelTao reduqciis mizezi Zlieri dinamikuri maxvili (sic) unda iyos, romelic istoriulad bolodan meore marcvals ikavebs, magram sinqronul WrilSi maxviliani faqtiurad bolo marcvali Cans, ramdenadac savaraudo bolo xmovani reducirebulia“[[16]](#footnote-16).

xevsurulSi ,,maxvilian marcvals axasiaTebs Zlieri intensioba da marcvlis meti grZlioba“[[17]](#footnote-17).

moyvanili masalidan Cans, rom mTiulurSi, xevsurulsa da fSaurSi Senaxulia tonuri maxvili, igi fiqsirebulia da sityvas moudis bolodan meore marcvalze (Tumca maxvilis funqcionirebis gansxvavebuli niuansebi dasturdeba xevsurulSi, razec miuTiTebs avT. arabuli). gansxvavebul viTarebaze miuTiTebs fSaurSi g. cocaniZe: ,,maxvili calke sityvasac da frazaSi ,,samaxvilo centrsac“ moudis Tavidan meore marcvalze“[[18]](#footnote-18).

algeTis xeobis qarTlurisaTvis T. salariZe SeniSnavs: ,,... arcTu iSviaTia tonuri (kiTxviTi) maxvilis gamoyenebis SemTxvevebi bolodan meore marcvalze. amgvari viTareba ZiriTadad zemo soflebis... metyvelebaSi ufroa SeniSnuli: ra qnes ver ip***o***’ves? (ToneTi); isev moxv***e***’di Sen natam***a***’lze?[[19]](#footnote-19).

tonur maxvils xedavs ar. martirosovi javaxurSic[[20]](#footnote-20). avtoris msjelobaSi areulia dinamikuri da tonuri maxvili: ,,wina marcvalze intensiuri dinamikuri maxvilis gamoa, rom zogjer zmnas mTeli bolo marcvali ekveceba. aq saintereso is aris, rom marcvlis mokvecis Semdeg maxvili gadainacvlebs da isev Tavis adgilas (e.i. bolodan meore marcvalze) aRmoCndeba. mag. mobr***u***’ndi>m***o***’bru! moic***a***’de>mo***i***’ca! momit***a*’**ne> mom***i***’ta![[21]](#footnote-21).

**SevniSnavT**: sam da metmarcvlian sityvaSi bolodan meore marcvalze tonuri maxvilis modis da ara dinamikuri.

qvemoimerulSi maxvils swavlobda k. kublaSvili. mkvlevris vrceli msjeobidan CvenTvis sayuradReboa: ,,smeniTi STabeWdilebiT qvemoimerulSi upiratesad tonuri, anu musikaluri maxvili gvaqvs dinamikuri maxvilis elementebiT... tonuri maxvili xan metad aris gamoCinebuli, xan – naklebad“[[22]](#footnote-22). dabolos, ,,... frazis tonuri maxvili (sic) sityvaSi bolodan meore marcvalzea: iman ar Tx***o*’**va.. is adgili qe gecodin***e***’ba; rava tyulaTe elaparak***e***’bi...“[[23]](#footnote-23).

CvenTvis amjerad mniSvnelovania informacia, rom qvemoimeruls axasiaTebs tonuri maxvili da igi moudis sityvas bolodan meore marcvalze. dialeqtSi maxvilTan dakavSirebiT aris sxva niuansebic, magram axla es araa CvenTvis mTavari.

o. miqiaSvili yuradRebas miaqcevs raWulisaTvis niSandoblivad miCneul kanonzomierebas – ,,maxvilis bolodan meore marcvalze dasmis wess“: vinmes n***a***’vxav? s***a***’de ici? n***a***’vxav Zvels vinmes?[[24]](#footnote-24)

gurulSi maxvils Cveulebriv axlavs ,,xmovnis gagrZeleba da xmis amaRleba. maxvili amJamad bolodan pirvel marcvalzea umTavresad, magram istoriulad unda yofiliyo meoreze“[[25]](#footnote-25).

amdenad, aRmosavleTis mTis kiloebSi (xevsuruli, mTiuluri, moxeuri), qarTlurSi, javaxurSi, imerulSi, raWulSi, gurulSi, aWarulSi, SavSurSi, klarjulSi, taourSi... dasturdeba tonuri maxvili, rac gvaZlevs safuZvels vivaraudoT:

– tonuri maxvili istoriulad damaxasiaTebeli iyo qarTuli enisaTvis. zogierT dialeqtSi igi dRemde daculia, zogSic – mileulia.

– tonuri maxvili fiqsirebulia da sityvas bolodan meore marcvalze moudis.

– maxvilis qveS mdgomi xmovani grZlad warmoiTqmis.

taouri qarTuli enis erTi im kiloTagania, romelsac dRemde daaucavs istoriuli viTareba, – tonuri maxvilis saxiT.

vidre davasrulebdeT saubars, mkiTxvelis yuradRebas mivaqcevT kidev erT faqts: arn. Ciqobavam Wanuris aTinur da arqabul kilokavebSi daadastura faqti, rac mniSvnelovania Cveni sakiTxisaTvis. movusminoT avtors: ,,... aTinuri da arqabuli teqstebis Cawerisas dadasturebuli iqna tonuri maxvilis (Tu tonuri maxvilis tipis xmis amaRlebis) arseboba WanurSi. misi adgili garkveulia: TiTqmis yovelTvis bolodan meore marcvalze (iSviaTad ukanasknelze)“, saTanado xmovani garZelebiT gamoiTqmis. es movlena sruli analogia imisa, rac mTiulursa da zemo raWaSi, – glola, Wiora, RebSi gvaqvs“[[26]](#footnote-26): xoja him k***o***’Cis anTxrzu (xoja im kacs gamoudga); mev**a**’Tums (Wris, kveTs)...

g. rogava tonur maxvils xedavs megrulSic, romelic sityvaSi bolodan meore marcvals moudis[[27]](#footnote-27).

yvela safuZveli gvaqvs vamtkicoT, rom tonuri maxvili saerToqarTveluri movlenaa, sxvagvarad, tonuri maxvili uZvelesi qarTveluri viTarebis naSTia Tanamedrove qarTvelur enebSi.

**ლიტერატურა**:

1. მ. ფაღავა, კარ’ სუფიქსიანი ტოპონიმები კლარჯეთში. XXXIV რესპუბლიკური დიალექტოლოგიური სესიის მასალები, თბ. 2014.

2. მ. ფაღავა, კლარჯული ჩანაწერები, თბ. 2017.

3. მ. ფაღავა, მეტსახელი გვარები ჭოროხის ხეობიდან. საქართველოს მეცნიერებათა ეროვნული აკადემია, აჭარის არ რეგიონული სამეცნიერო ცენტრი, შრომები, II, თბ. 2017.

4. მ. ფაღავა, შავშური ჩანაწერები, თბ. 2011.

5. მ. ფაღავა, მუჰაჯირთა შთამომავლებთან, თბ. 2016.

6. ბ. ჯორბენაძე, მ. კობაიძე, მ. ბერიძე, ქართული ენის მორფემებისა და მოდალური ელემენტების ლექსიკონი, თბ. 1988.

7. ვ. თოფურია, მთარაჭულის დახასიათებისათვის. ქართველურ ენათა სტრუქტურის საკითხები, I, თბ. 1959.

8. მ. ფაღავა, ოდენსუფიქსური წარმოება კლარჯეთის ტოპონიმიაში. ბსუ ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტი, ქართველოლოგიის ცენტრი, კრებული, X, ბათუმი, 2015.

9. შ. ნიჟარაძე, ქართული ენის აჭარული დიალექტი, ლექსიკა, ბათუმი, 1971.

10. მ. ალავიძე, ლეჩხუმურის თავისებურებანი. ქუთაისის პედაგოგიური ინსტიტუტის შრომები, II, ქუთაისი, 1941.

11. ივ. ქავთარაძე, ქართული ენის ისტორიისათვის, XII-XVIII, თბ, 1964.

12. ივ. ქავთარაძე, ქართული ენის მოხეური დიალექტი, თბ. 1985.

13. ბ. ჯორბენაძე, ქართული დიალექტოლოგია, I, თბ. 1989.

14. ა. შანიძე, ქართული გრამატიკის საფუძვლები, I, თბ. 1973.

15. ალ. მსხალაძე, მაჭახლის ხეობის ტოპონიმიკისათვის. ბპი სტუდენტთა შრომები, I, ბათუმი, 1954.

16. თ. ენუქიძე, გამოკვლევა წიგნზე: ტბეთის სულთა მატიანე, თბ. 1977.

17. თ. გვანცელაძე, აფხაზური ენა – სტრუქტურა, ისტორია, ფუნქციონირება, თბ. 2011.

18. მ. ქალდანი, სახელობითი ბრუნვისა და მრავლობითი რიცხვის მაწარმოებელ სუფიქსთა საკითხისათვის სვანურში. ქართველურ ენათა სტრუქტურის საკითხები, IV, თბ. 1974.

19. ი. ჩანტლაძე, შტო–გვარის აღმნიშვნელ სახელთა წარმოება და ბრუნება სხვანურში. საქართველოს მეცნიერებათა აკადემიის მაცნე, 6, თბ. 1967.

1. a. SaniZe, qarTuli kiloebi mTaSi. Txz. 12 tomad, t. II, Tb. 1981, gv. 15. [↑](#footnote-ref-1)
2. arn. Ciqobava, grZeli xmovnebi mTiulurSi. Txz. t. II, Tb. 2010, gv. 64. [↑](#footnote-ref-2)
3. iqve, gv. 65. [↑](#footnote-ref-3)
4. dawvrilebiT ix. А. Н. Кононов, Грамматика Современного турецкого языка, М-Л. 1956, gv. 51-58; Hengirmen, Turkçe Dilbigisi, Ankara, 1995, gv. 97-103; T. Bangioĝlu, Tursnin Gramer, Ankara, 1995, gv. 114-123. [↑](#footnote-ref-4)
5. m. faRava, maxvilis sakiTxisaTvis samxrul kiloebSi. saerTaSoriso konferencia: ,,sauniversiteto mecnierebani ori aTaswleulis mijnaze“, masalebi, Tbilisi–baTumi, 1997, gv.112. [↑](#footnote-ref-5)
6. m. faRava, T. SioSvili, S. mamulaZe, m. cincaZe, m. CoxaraZe, z. SaSikaZe, n. cecxlaZe, T. futkaraZe, m. baramiZe, j. karaliZe, v. CoxaraZe, SavSeTi, Tb. 2011, gv. 242. [↑](#footnote-ref-6)
7. m. faRava, T. SioSvili, S. mamulaZe, m. cincaZe, m. CoxaraZe, z. SaSikaZe, n. mgelaZe, m. baramiZe, j. karaliZe, klajeTi, Tb.2016, 544. [↑](#footnote-ref-7)
8. m. faRava, maxvilis sakiTxisaTvis samxrul kiloebSi. saerTaSoriso konferencia: ,,sauniversiteto mecnierebani ori aTaswleulis mijnaze“, masalebi, Tbilisi–baTumi, 1997, gv.110. [↑](#footnote-ref-8)
9. s. JRenti, qarTuli enis fonetika, Tb. 1956, gv. 259–266. [↑](#footnote-ref-9)
10. T. uTurgaiZe, qarTuli enis mTis kiloTa vokalizmi. metyvelebis analizisa da sinTezis sakiTxebi, Tb. 1966, gv. 89. [↑](#footnote-ref-10)
11. iv. qavTaraZe, qarTuli enis moxeuri dialeqti, Tb. 1985,gv. 31–32. [↑](#footnote-ref-11)
12. uTiTebs: H. Schuchardt, Uber das Georgische, Wien.1995, gv.12-13. [↑](#footnote-ref-12)
13. uTiTebs: В. И.Абаев, Осетинский язык и фольклор, М.Л.1949, 1949: 100; 529-531; М.И. Исаев, Дигорский диалект осетинского языка, М.1966, gv. 26. ix. iv. qavTaraZe, qarTuli enis moxeuri dialeqti, Tb. 1985, gv. 32. [↑](#footnote-ref-13)
14. iqve. [↑](#footnote-ref-14)
15. avT. arabuli, maxvili xevsurul dialeqtSi. qess, t. V, Tb. 1981, gv. 118. [↑](#footnote-ref-15)
16. avT. arabuli, maxvili xevsurul dialeqtSi. qess, t. V, Tb. 1981, gv. 121. Sdr. s. JRenti, qarTuli enis fonetika, Tb. 1956, gv. 259-266. [↑](#footnote-ref-16)
17. l. javaxiZe, sityvaTmaxvilis sakiTxisaTvis xevsurulSi. Tsu Sromebi, 164, enaTmecniereba, Tb.1975, gv. 115. [↑](#footnote-ref-17)
18. g. cocaniZe, maxvilis Sesaxeb fSaur dialeqtSi. ike, XX, Tb. 1978, gv. 141. [↑](#footnote-ref-18)
19. T. salariZe, algeTis xeobis qarTluri, Tb. 1978, gv. 42. [↑](#footnote-ref-19)
20. ar. martirosovi, qarTuli enis javaxuri dialeqti, Tb. 1984, gv. 48–49. [↑](#footnote-ref-20)
21. iqve, gv. 49. [↑](#footnote-ref-21)
22. kl. kublaSvili, qarTuli enis qvemoimeruli kilokavi, Tb. 1985, gv. 53. [↑](#footnote-ref-22)
23. iqve, gv. 54–55. [↑](#footnote-ref-23)
24. o. miqiaSvili, qarTuli enis dialeqtebis urTierTSerevisa da interferenciis sakiTxebi, Tb. 1986, gv. 34–35. [↑](#footnote-ref-24)
25. gr. imnaiSvili, guruli dialeqti, Tb. 2006, gv. 96. [↑](#footnote-ref-25)
26. arn. Ciqobava, Wanuris graamatikuli analizi, Tb. 1936, gv. 42; 124. Sdr. s. JRenti, Wanur–megrulis fonetika, Tb. 1953, gv. 191; g. rogava, maxvilis sakiTxisaTvis qarTulSi, qess, III, Tb.1963. [↑](#footnote-ref-26)
27. g. rogava, maxvilis sakiTxisaTvis qarTulSi, qess, III, Tb. 1963, gv. 8. [↑](#footnote-ref-27)